



TRANSLATOR PRZYSIĘGŁY  
Języka czeskiego i słowackiego  
43-386 Świątoszówka 85  
tel./fax (033) 81 52 856  
tel./kom. 697 611 627  
NIP: PL 937-104-70-58 REG. 070373353

**GDAŃSKI UNIWERSYTET MEDYCZNY**  
*/doslovný preklad: Gdaňská lékařská univerzita - poznámka tlmočnicka/*

LOGO  
Gdaňskej lekárskej univerzity

WYDZIAŁ NAUK O ZDROWIU  
*/doslovný preklad: Fakulta vedy o zdraví – poznámka tlmočnicka/*  
**ÚSTAV TOXIKOLOGIE ŽIVOTNÉHO PROSTREDIA**  
ul. Powstania Styczniowego č. 9B  
81-519 GDYNIA  
č. tel./fax: 058 622 33 54  
e-mail: mimmit@gumed.edu.pl

322/61/44/2012

V Gdyni, dňa 24.2.2012

**HYGIENICKÉ OSVEDČENIE Č. 40/322/44/2012**

- 1. Výrobok (materiál)** Izolácie pod podlažné a drevené panely
- 2. Určenie** pre využitie v obytných a verejných budovách
- 3. Inštitúcia, ktorá výrobok Prihlásila k posúdeniu** „Cezar“  
Przedsiębiorstwo Produkcyjne  
*/doslovný preklad: Výrobný podnik – poznámka tlmočnicka/*  
Dariusz Bogdan Niewiński  
ul. Strefowa č. 2  
19-300 Ełk
- 4. Výrobca** „Cezar“  
Przedsiębiorstwo Produkcyjne  
*/doslovný preklad: Výrobný podnik – poznámka tlmočnicka/*  
Dariusz Bogdan Niewiński  
ul. Strefowa č. 2  
19-300 Ełk  
ul. Brylantowa č. 3  
16-400 Suwałki
- 5.** Výrobok bol z hygienického hľadiska ocenený pozitívne.  
Osvedčenie sa nevzťahuje na bezpečnostné podmienky a hygienu práce pri montáži výrobku.
- 6.** Osvedčenie bolo vydané na základe: žiadosti „Cezar“ Przedsiębiorstwo Produkcyjne */doslovný preklad: Výrobný podnik – poznámka tlmočnicka/* Dariusz Bogdan Niewiński zo dňa 16.2.2012 s dokumentáciou.
- 7.** Osvedčenie môže byť zmenené alebo zrušené po predložení príslušných dôkazov ktoroukoľvek stranou. Predmetné osvedčenie stráca platnosť na deň 20.10.2015 alebo v prípade zmeny v receptúre alebo technológii vytvárania výrobku.

Odtlačok pečiatky s menovkou o obsahu:

**VEDÚCI**  
Ústavu toxikológie životného prostredia  
dr. hab. Lidia Wolska mim. prof.  
*/-/ nečitateľný podpis*

Potvrdzujem, že tento preklad súhlasí  
s originálom listiny v poľštine

Tento preklad obsahuje 1 list.  
Świątoszówka, dňa 27. decembra 2013  
Č. znal. denníka: 1712/2013  
dr inż. Jarosław Pasieka  
vedený v registre Ministerstva spravodlivosti PR  
pod číslom TP/1305/05





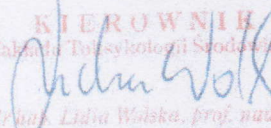


322/61/44/2012

Gdynia, dnia 24-02-2012r.

## ATEST HIGIENICZNY Nr 40/322/44/2012

- |   |   |
|---|---|
| <b>1. Wyrób (material)</b>                      | <b>Izolacje pod panele podłogowe i drewniane</b>  |
| <b>2. Przeznaczenie</b>                         | do stosowania w budynkach mieszkalnych i użyteczności publicznej  |
| <b>3. Instytucja zgłaszająca wyrób do oceny</b> | „Cezar”<br>Przedsiębiorstwo Produkcyjne<br>Dariusz Bogdan Niewiński<br>ul. Strefowa 2<br>19-300 Elk                                       |
| <b>4. Producent</b>                             | „Cezar”<br>Przedsiębiorstwo Produkcyjne<br>Dariusz Bogdan Niewiński<br>ul. Strefowa 2<br>19-300 Elk<br>ul. Brylantowa 3<br>16-400 Suwałki |
- 5. Wyrób oceniono pozytywnie pod względem higienicznym.**  
Atest nie dotyczy warunków bezpieczeństwa i higieny pracy przy montażu wyrobu.
- 6. Podstawa merytoryczna wydania atestu:** pismo „Cezar” Przedsiębiorstwo Produkcyjne Dariusz Bogdan Niewiński z dn. 16-02-2012 z dokumentacją.
- 7. Atest może być zmieniony lub unieważniony** po przedstawieniu stosownych dowodów przez którąkolwiek ze stron. Niniejszy atest traci ważność z dniem 20-10-2015 lub w przypadku zmian w recepturze albo technologii wytwarzania wyrobu.

KIEROWNIEC  
Zakładu Toksykologii Środowiska  
  
dr hab. Lidia Wajska, prof. nauk